

ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ

**БЛИЖНЕВОСТОЧНОЕ АГЕНТСТВО
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
ДЛЯ ПОМОЩИ ПАЛЕСТИНСКИМ БЕЖЕНЦАМ
И ОРГАНИЗАЦИИ РАБОТ**

ОТЧЕТНОСТЬ
за финансовый год,
закончившийся 30 июня 1954 года,

и

Доклад Ревизионной комиссии



ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ
ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ • ДЕВЯТАЯ СЕССИЯ
ДОПОЛНЕНИЕ № 6 В (А/2760)

НЬЮ-ЙОРК • 1954

СОДЕРЖАНИЕ

	<i>Стр.</i>
Препроводительное письмо	1
Меморандум Генерального Секретаря	2
Ведомости финансовой отчетности:	
Примечания к ведомостям финансовой отчетности	3
Ведомость I. Актив и пассив	6
Ведомость II. Доходы и расходы	7
Таблица А. Взносы правительств	8
Таблица В. Поступления из других источников	9
Таблица С. Бюджетные ассигнования и фактические расходы по программе непосредственной помощи	10
Таблица D. Бюджетные ассигнования и фактические расходы по программе реадaptации	12
Таблица E. Бюджетные ассигнования и фактические расходы по общему обслуживанию	13
Ведомости для памяти:	
Ведомость III. Непосредственная помощь, оказанная беженцам пра- вительствами	13
Ведомость IV. Непосредственная помощь, оказанная беженцам раз- личными лицами и учреждениями	14
Доклад Ревизионной комиссии	15

**БЛИЖНЕВОСТОЧНОЕ АГЕНТСТВО
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
ДЛЯ ПОМОЩИ ПАЛЕСТИНСКИМ БЕЖЕНЦАМ
И ОРГАНИЗАЦИИ РАБОТ**

**Отчетность за финансовый год, закончившийся 30 июня 1954 года,
и доклад Ревизионной комиссии**

ПРЕПРОВОДИТЕЛЬНОЕ ПИСЬМО

13 октября 1954 года

Господин Генеральный Секретарь,

Ревизионная комиссия проверила отчетность Ближневосточного агентства Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ за финансовый год, закончившийся 30 июня 1954 года.

Представленные Директором Агентства для ревизии ведомости финансовой отчетности были рассмотрены и заверены.

По поручению Ревизионной комиссии Организации Объединенных Наций имею честь препроводить Вам при сем для представления Генеральной Ассамблее ведомости финансовой отчетности и доклад о произведенной ревизии.

За Ревизионную комиссию
Уважающий Вас
Ватсон СЕЛЛАР

Генеральному Секретарю
Организации Объединенных Наций,
Нью-Йорк

МЕМОРАНДУМ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ

1. При сем представляются ведомости финансовой отчетности Ближневосточного агентства Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ за финансовый год, закончившийся 30 июня 1954 года, вместе с относящимся к ним докладом Ревизионной комиссии. Эти документы представляются во исполнение резолюции 302(IV), принятой Генеральной Ассамблеей 8 декабря 1949 года. В пункте 21 этой резолюции Генеральная Ассамблея

«предлагает Директору представлять Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций годовой доклад о работе Ближневосточного агентства Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ, включая ревизионный отчет о его фондах...».

2. Ведомости финансовой отчетности и доклад Ревизионной комиссии были представлены Консультативному комитету по административным и бюджетным вопросам для рассмотрения и доклада Генеральной Ассамблее. Отчет о финансовых операциях включен в годовой доклад Директора Агентства Генеральной Ассамблее, выпущенный как документ A/2717¹.

¹ См. Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, девятая сессия, Дополнение № 17.

ВЕДОМОСТИ ФИНАНСОВОЙ ОТЧЕТНОСТИ

Примечания к ведомостям финансовой отчетности за год,
закончившийся 30 июня 1954 года

ВЕДОМОСТЬ АКТИВА И ПАССИВА

Примечание 1. Наличные средства Агентства не в валюте США, в тех случаях когда существуют валютные ограничения, показаны в долларах США по официальному курсу, а в остальных случаях — по курсу размена свободного рынка на 30 июня 1954 года. Прочие статьи актива и все обязательства не в валюте США показаны в долларах по определенному курсу, которым Агентство пользуется в течение всего года. Этот курс соответствует официальному курсу в тех случаях, когда таковой существует; в остальных случаях Агентство устанавливает курс, приблизительно соответствующий среднему курсу размена данной валюты на свободном рынке в течение отчетного периода.

Примечание 2. Наличие в банках включает срочные вклады на сумму в 3 000 000 долл. в Chase National Bank of the City of New York, являющиеся, в первую очередь, гарантией кредита на такую же сумму, открытого Детскому фонду Организации Объединенных Наций; этот кредит должен служить Фонду источником дополнительных средств, если таковые ему понадобятся для осуществления его функций агента по закупкам Ближневосточного агентства. До сих пор Детский фонд этим кредитом не воспользовался. Наличие в банках включает также сумму в 3 754 долл. (эквивалент 1 305 египетских фунтов), представляющую собой 50 процентов сумм, находящихся на общем с Районным управлением Газы счету; эти суммы могут расходоваться только по обоюдному соглашению Ближневосточного агентства и Районного управления.

Примечание 3. Предметы снабжения в инвентарной описи обычно оцениваются по себестоимости или по предположительной стоимости; оборудование оценивается в инвентарной описи по себестоимости или по себестоимости за вычетом соответствующей амортизации.

Примечание 4. Основное оборудование, показанное в статье имущества по инвентарной описи ведомости актива и пассива, состоит из: а) различного оборудования, приобретенного, но еще не поступившего в пользование, и оборудования, стоимость которого распределяется между несколькими проектами в течение периода, превышающего один финансовый год.

Примечание 5. Перечисленные ниже статьи актива Агентства не показаны в ведомости актива и пассива. Расходы по этим статьям и последующие поступления как в настоящих финансовых ведомостях, так и в ведомостях за предыдущие отчетные периоды записывались как расходы и поступления от различных операций (в некоторых случаях такие поступления, как поступления в погашение займов и доходы от фабрик палаток Гор-Нимрина, шли в кредит счета расходов).

а) Предоставленные беженцам займы на сумму в 306 193 долл., из которых займы приблизительно на сумму в 158 163 долл. должны считаться безвозвратными.

б) Акционерный капитал Иорданского банка развития в сумме 700 000 долларов.

с) Вложения нетто в фабрику палаток Гор-Нимрина в сумме 160 376 долларов.

д) Находящееся в эксплуатации основное оборудование, оцениваемое в настоящее время в 564 200 долларов (себестоимость за вычетом амортизации).

е) Здания и сооружения (главным образом для предоставления беженцам крова и для центров снабжения), оцениваемые в настоящее время в 1 342 132 доллара (себестоимость за вычетом амортизации).

Примечание 6. Кроме обязательств, указанных в ведомости актива и пассива, у Агентства имеются еще условные обязательства (представляющие, главным образом, обязательства по еще не выполненным заказам на товары и услуги), которые на 30 июня 1954 года выражались в сумме 2 248 177 долл., в том числе обязательства агентов по закупкам (главным образом обязательства Детского фонда) в сумме 1 414 958 долларов. Кроме того, Агентство является условно ответственным в качестве поручителя за займы в сумме 9 800 долларов, выданные беженцам банками.

Примечание 7. Поступления авансом представляют собой взносы наличными деньгами, полученные в течение отчетного финансового года в счет обязательств на 1954/1955 финансовый год.

Примечание 8. Ниже даются подробные данные об относящихся к предыдущему финансовому году изменениях Фонда оборотных средств:

	(в долл.)	(в долл.)
Преувеличение (нетто) стоимости имущества по инвентарной описи на 30 июня 1953 года		170 199
Потери по старой задолженности, погашенной в течение текущего финансового года		55
		170 254
Минус		
Преувеличение (нетто) обязательств на 30 июня 1953 года	11 312	
Переплаты, сделанные в течение предыдущих лет и возмещенные в текущем финансовом году	736	
Преумножение наличности на 30 июня 1953 года	942	12 990
		157 264

ВЕДОМОСТЬ ДОХОДОВ И РАСХОДОВ

Примечание 9. Ведомость доходов и расходов показывает лишь доходы Агентства и не включает помощь, оказанную непосредственно беженцам, подроб-

ные сведения о которой даются в ведомостях III и IV. Доходами Агентства считаются только средства помощи, поступающие непосредственно в полное распоряжение Агентства, и, кроме того, только те средства, которые Агентство может использовать для выполнения своей программы. Все остальные поступающие средства включаются в статью «Помощь, оказанная непосредственно беженцам», независимо от того, проходят ли они через Агентство.

Примечание 10. Взносы (и обещания) наличными деньгами, получаемые Агентством от стран, в которых существуют валютные ограничения, переведены в доллары США по официальному курсу для их получения. Другие наличные взносы показаны в долларах США по курсу, установленному Агентством и приблизительно соответствующему среднему валютному курсу свободного рынка.

Примечание 11. Взносы (и обещания) натурой записываются Агентством по стоимости, указываемой жертвователями, когда таковая известна, или по оценке, которую Агентство считает правильной.

Примечание 12. Поправка нетто по валютным операциям выражает потери Агентства на размене недолларовой валюты (на местную валюту района деятельности Агентства) и включает поправку, необходимую вследствие принятого порядка, при котором Агентство выражает взносы и расходы, произведенные в ливанских и сирийских фунтах, в долларах США по установленному курсу, приблизительно соответствующему среднему курсу свободного рынка на эти валюты.

Примечание 13. В ведомости доходов и расходов и прилагаемых таблицах бюджетных ассигнований и фактических расходов имеются по сравнению с 1952/1953 финансовым годом некоторые изменения в классификации расходов, а именно:

а) Расходы по начальному и среднему образованию исключены из бюджета Программы непосредственной помощи и включены в бюджет Программы реадaptации.

б) Все расходы по перевозке в пределах района деятельности Агентства сведены в одну статью и отнесены целиком на счет Программы непосредственной помощи, тогда как в прошлом часть этих расходов пытались распределять по соответствующим счетам, а остаток записывался в графу «Снабжение и транспорт» ведомости расходов по общему обслуживанию.

в) Расходы на добавочное питание, в прошлом частично относившиеся на счет «Здравоохранения», а частично на счет «Социального попечения», теперь соединены с расходами по распределению молока в отдельную новую статью «Молоко и добавочное питание».

г) Расходы по регистрации беженцев и производству обследований, прежде включавшиеся в статью «Общее обслуживание», теперь соединены в одну статью с расходами по выдаче предметов первой необходимости и относятся целиком на счет Программы непосредственной помощи.

д) Портовые и тому подобные расходы, которые прежде полностью относились на счет «Основных расходов», теперь относятся на счет «Складов и складских операций».

е) Некоторые мелкие административные расходы отделений агентства на местах, прежде включавшиеся в статью «Общее обслуживание», теперь относят-

ся на счет административных расходов по Программе непосредственной помощи.

г) Расходы по общему обслуживанию прежде распределялись между программами «Непосредственной помощи» и «Рееадаптации» соответственно в размере 60 процентов и 40 процентов; теперь на каждую программу относится 50 процентов этих расходов, так как вследствие указанных выше изменений в этот счет входят только расходы по общему управлению и по закупкам.

Эти изменения в распределении расходов были вызваны главным образом организационными и административными изменениями и были сделаны для улучшения системы распределения расходов, отражающих деятельность Агентства. Соответствующие изменения потребовались, разумеется, и в деталях бюджета, чтобы позволить правильное сопоставление бюджетных ассигнований и фактических расходов.

Примечание 14. Указанные в финансовых ведомостях и вспомогательных таблицах суммы бюджетных ассигнований и фактических расходов по Программе непосредственной помощи относятся к потребностям брутто Ближневосточного агентства, определяемым по кумулятивному принципу (однако при этом расходы по постройке зданий и сооружений и по приобретению поступившего в эксплуатацию основного оборудования списываются в расход за соответствующий год, как указано выше в примечании 5). Что касается утвержденного Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций резолюцией 720 (VIII) бюджета Агентства по Программе непосредственной помощи в сумме 24 800 000 долларов, то он представлял собой лишь сумму свежих денежных средств, израсходованных Агентством для финансирования своей деятельности в 1953/1954 году, и, потому, не включал расходов, которые предполагалось произвести за счет сокращения имеющихся запасов и других активов оборотного капитала или за счет взносов натурой. Поэтому для сравнения и сопоставления указанных в финансовых ведомостях и в приложенных к ним таблицах цифр кумулятивного бюджета и расходов с одобренными Генеральной Ассамблеей цифрами поступления свежих денежных средств необходима следующая таблица:

Испрошенные свежие денежные средства		(в долл.)
Расходы по бюджету (кумулятивные данные)	. . .	27 253 213
Минус		
а) Предположительное сокращение оборотного капитала		
1) Сокращение запасов	. . . . .	899 058
2) Сокращение сальдо наличных средств	. . . . .	1 068 962
б) Взносы натурой (по предположению)	. . . . .	486 320
Испрошенная (и утвержденная) потребность в свежих средствах	. . . . .	<u>24 798 873</u>
Фактическая потребность в свежих средствах		
		(в долл.)
Расходы по ведомостям	. . . . .	23 857 147
Увеличение стоимости имущества по инвентарной описи ^а	. . . . .	498 850
		<u>24 355 997</u>
Минус		
Полученные взносы натурой	. . . . .	475 249
Фактическая потребность в свежих средствах	. . . . .	<u>23 880 748</u>

^а По приблизительным подсчетам, так как точное распределение имеющегося имущества между программами непосредственной помощи и реадaptации невозможно.

Примечание 15. Генеральная Ассамблея не рассматривала вопроса о бюджете по Программе реадaptации, поскольку в 1953/1954 финансовом году лишь продолжалось выполнение программы в сумме 200 млн. долл., утвержденной Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 513(VI). Поэтому суммы бюджетных ассигнований по Программе реадaptации, показанные в приложенных к ведомостям финансовой отчетности таблицах, представляют собой лишь часть предусмотренной на выполнение всей программы суммы в 200 млн. долл., специально ассигнованной Агентством на фактически выполненную в 1953/1954 году работу.

Примечание 16. Потери по таким активам, как указанные в Примечании 5 выше, не включены в ведомость доходов и расходов, так как сами эти активы уже были, большей частью в прошлые финансовые периоды, списаны в расход. Эти потери составляли приблизительно 1 240 долларов. Равным образом не включены в ведомость расходов незначительные потери, понесенные на некоторых предметах снабжения, пожертвованных Агентству натурой, но не включенных в ведомость доходов Агентства как предметы, не могущие быть использованными Агентством в его программе (см. выше примечание 9). Общая сумма таких потерь составила приблизительно 1 620 долларов.

Ведомости для памяти

Примечание 17. В дополнение к деятельности Агентства, некоторое содействие Программе помощи палестинским беженцам было оказано правительствами, благотворительными организациями, Детским фондом и различными лицами и учреждениями путем непосредственной помощи беженцам

(сюда вошло незначительное количество предметов снабжения, которые были пожертвованы Агентству, но не могли быть им использованы в его программе, и потому обычно передавались для распределения между беженцами благотворительными организациями). Эти пожертвования не включены в ведомости финансовой отчетности Агентства. Однако для осведомления соответствующие данные представлены в виде ведомостей для памяти III и IV и даются также в нижеследующей краткой сводке, которая показывает общую сумму всех известных взносов, фактически сделанных за отчетный период в порядке Программы помощи палестинским беженцам.

	(в долл.)	(в долл.)
Взносы, полученные Агентством (ведомость II)		
Наличными	22 669 598	
Натурой	475 249	23 144 847
Помощь, оказанная непосредственно беженцам		
Правительствами (ведомость III)	799 408	
Различными лицами и учреждениями (ведомость IV)	2 242 128	3 041 536
Общая сумма взносов по Программе помощи палестинским беженцам		<u>26 186 383</u>

Примечание 18. Помощь, оказанная непосредственно беженцам, показана лишь постольку, поскольку о ней были получены сообщения от оказывавших ее лиц и учреждений и (за исключением одежды) по указанной ими оценке. Стоимость одежды определялась по ставкам, установленным таможенными властями Ливана.

Актив и пассив
На 30 июня 1954 года (в долл. США)

АКТИВ

	На 30 июня 1954 г.	На 30 июня 1953 г.
Наличность		
Наличность в банках и в кассе	33 813 627	
Переализованные аккредитивы	50 470	
На руках у представителей	<u>2 133 030</u>	41 145 210
К получению		
Требования о возврате сумм или возмещении убытков	427 953	
Прочие суммы	<u>66 516</u>	377 036
Авансы поставщикам		87 448
Имущество по инвентарной описи (включая предметы снабжения и оборудование, находящиеся в пути, на сумму в 896 970 долл.)		
Предметы снабжения	4 791 760	
Крупное оборудование	<u>179 781</u>	4 494 916
Оплаченные вперед расходы		<u>42 325</u>
		7 722
ИТОГО	<u><u>41 592 910</u></u>	<u><u>46 673 699</u></u>

ПАССИВ И ФОНД ОБОРОТНЫХ СРЕДСТВ

Пассив		
Обязательства к оплате	698 974	
Переходящие суммы	<u>9 848</u>	614 258
Поступления авансом		10 000
Ликвидационный резервный фонд		95 000
Фонд оборотных средств		
Остаток на 30 июня 1953 г.	45 339 441	
Минус изменения, относящиеся к предыдущему финансовому году и сделанные впоследствии	<u>157 264</u>	
	45 182 177	
Минус превышение расходов над доходами за финансовый год, закончившийся 30 июня 1954 года (см. ведомость II)	<u>5 633 089</u>	
Остаток на 30 июня 1954 года		39 549 088
		45 339 441
ИТОГО	<u><u>41 592 910</u></u>	<u><u>46 673 699</u></u>

Ведомости финансовой отчетности следует рассматривать вместе с составляющими их неотъемлемую часть примечаниями.

Правильность настоящей ведомости удостоверяю
 Контролер
 Эльмер Е. ФЕЙСТЕЛЬ мл.

Утверждаю
 Директор
 Генри Р. ЛАБУИСС

Заверяется подписью, что находящееся в докладе Ревизионной комиссии от 13 октября 1954 года удостоверение относится к настоящей ведомости.

За Ревизионную комиссию
 Ватсон СЕЛЛАР (Канада)

Доходы и расходы

За финансовый год, закончившийся 30 июня 1954 года (в долл. США)

Доходы	Денежные	Натурой	Итого
Взносы правительств (таблица А)	22 591 704	392 195	22 983 899
Поступления из других источников (таблица В)	77 894	83 054	160 948
ИТОГО	<u>22 669 598</u>	<u>475 249</u>	<u>23 144 847</u>
Поступления от различных операций			518 892
Минус поправка на размен валюты			23 663 739
ВСЕГО			<u>23 558 923</u>
Расходы			
По программе непосредственной помощи (таблица С)			
Регистрация беженцев и снабжение пред- метами первой необходимости	14 853 378		
Молоко и добавочное питание	1 463 362		
Содержание помещений и лагерей	1 625 573		
Здравоохранение	1 975 691		
Социальное попечение	449 580		
Транспорт в пределах обслуживаемого Агентством района	1 819 629		
Склады и складские операции	597 081		
Административные расходы	392 571		
Часть расходов по общему обслужи- ванию	680 282		
ИТОГО ПО ПРОГРАММЕ НЕПОСРЕДСТВЕННОЙ ПОМОЩИ		23 857 147	
По программе реадaptации (таблица D)			
Расходы на просвещение	2 514 502		
Расходы по проектам	1 619 935		
Специальная деятельность	92 900		
Административные расходы	427 247		
Часть расходов по общему обслуживанию	680 281		
ИТОГО ПО ПРОГРАММЕ РЕАДАПТАЦИИ		5 334 865	
ВСЕГО			<u>29 192 012</u>
ПРЕВЫШЕНИЕ РАСХОДОВ НАД ДОХОДАМИ			<u>5 633 089</u>

Ведомости финансовой отчетности следует рассматривать вместе с составляющими их неотъемлемую часть примечаниями.

Правильность настоящей ведомости удостоверяю
Контролер
Эльмер Е. ФЕЙСТЕЛЬ мл.

Утверждаю
Директор
Генри Р. ЛАБУИСС

Заверяется подписью что находящееся в докладе Ревизионной комиссии от 13 октября 1954 года удостоверение относится к настоящей ведомости.

За Ревизионную комиссию
Ватсон СЕЛЛАР (Канада)

Взносы правительств, полученные Ближневосточным агентством
За год, закончившийся 30 июня 1954 года (в долл. США)

Страны	Род помощи	По обещаниям, данным правительствами		Сделанные взносы			Остается к получению
		Остава- лось за 1951/52 г.	Остава- лось за 1952/53 г.	Причита- лось за 1953/54 г.	Наличными	Натурой	
Австралия	500 австралийских фунтов	—	—	112 500	112 500	—	—
Австрия	Доллары США	—	—	700	700	—	—
Бельгия	1 500 000 бельгийских франков	—	30 000	—	30 000	—	—
Бразилия	Доллары США	—	25 000	—	—	—	25 000
Бирма	Рис	—	—	2 000	—	2 000	—
Камбоджа	Доллары США	—	—	2 000	2 000	—	—
Канада	500 000 канадских долларов	—	—	515 000	515 000	—	—
Дания	300 000 датских крон	—	—	43 478	—	—	43 478
Египет	Транспорт, освобождение от уплаты аренды и портовых сбо- ров и субсидии больницам	—	—	219 858	—	219 858	—
Сальвадор	Доллары США	—	500	—	500	—	—
Франция	1 060 миллионов французских франков	—	1 692 855 ^d	1 335 714	1 457 143	—	1 571 426
	Освобождение от уплаты аренды за участки для лагерей и за склады	—	—	28 647	—	28 647	—
Греция	Коринка	—	21 000	2 730	—	21 000	2 730
Гаити	Доллары США	—	2 000	2 000	2 000	—	2 000
Индия	Раскительное масло	—	104 000	—	—	—	104 000
Индонезия	Доллары США	—	—	60 000	60 000	—	—
Иран	10 тонн риса	—	5 138	—	—	—	5 138
Израиль	Израильские фунты, составляю- щие по эквиваленту 50 000 долл. США	50 000	—	—	—	—	50 000
Япония	Доллары США	—	—	10 000	10 000	—	—
Иордания	95 000 иорданских динаров	—	98 000	168 000	—	—	266 000
Корея	Доллары США	—	—	2 000	—	—	2 000
Ливан	Возврат портовых сборов, упло- ченных по 30 июня 1951 г.	33 375	—	—	—	—	33 375
	Доллары США	33 000	33 000	—	—	—	66 000
	Освобождение от уплаты аренды за участки для лагерей	—	—	13 689	—	13 689	—
Люксембург	Доллары США	—	1 000	2 000	3 000	—	—
Мексика	Палатки и предметы первой необходимости	115 600	—	—	—	75 482	40 118
(должно быть по- лучено от Орга- на по восстано- влению Кореи)							
Монако	100 000 французских франков	—	—	286	286	—	—
Нидерланды	95 000 гульденов	—	25 000	—	25 000	—	—
Новая Зеландия	50 000 ф. ст.	—	—	140 000	140 000	—	—
Норвегия	300 000 норвежских крон	—	—	42 000	42 000	—	—
Пакистан	400 000 пакистанских рупий	—	90 453	30 151	82 764	—	37 840 ^a
Саудовская Аравия	Керосин	—	75 000	—	—	—	75 000
	Доллары США	—	—	40 000	40 000	—	—
Швеция	Школьное оборудование и проч. 300 000 шведских крон	—	13 212	—	—	13 212	—
Швейцария	Больничное оборудование	—	—	58 411	57 915	—	58 411
Сирия	Возврат портовых сборов	17 916	—	10 896	10 896 ^b	—	17 916 ^c
	Освобождение от арендной платы и переноска товаров, охрана, транспорт, электроэнергия и вода	—	—	18 307	—	18 307	—
Соединенное Коро- левство	3 500 000 ф. ст.	—	9 800 160	—	—	—	9 800 160 ^d
	1 785 714 ф. ст.	—	—	5 000 000	5 000 000	—	—
Соединенные Шта- ты Америки	Доллары США	—	30 943 055	—	—	—	30 943 055 ^d
	Доллары США	—	—	15 000 000	15 000 000	—	—
Уругвай	Доллары США	—	5 000	—	—	—	5 000
Югославия	Лесоматериалы	—	40 000	40 000	—	—	80 000
	ИТОГО	249 891	43 004 373	22 958 282	22 591 704	392 195	43 228 647
			43 254 264				

Ведомости финансовой отчетности следует рассматривать вместе с составляющими их неотъемлемую часть примечаниями.

^a Этот остаток относится к обещанию на 1952/53 год.

^b За период с января 1953 года по конец февраля 1954 года.

^c По 30 июня 1951 года.

^d Предназначается исключительно для программы реадaptации.

Поступления из других источников
За год, закончившийся 30 июня 1954 г. (в долл. США)

Лица и учреждения	Помощь	
	Род помощи	Наличными Натурой
Абу Малу Хамед Мутвали	Освобождение от арендной платы за школьные помещения	536
Американское общество помощи Среднему Востоку	Предметы медицинского снабжения	17 959
Всемирная организация церквей	Молоко	15 400
Муниципалитеты Газы и Хан-Юниса	Вода	17 626
Наследники Саида-паша Шатила	Освобождение от арендной платы за лагеря	554
Ливанский Красный Крест	Предметы медицинского снабжения	623
Минемне Вохсали	Освобождение от арендной платы за участки для лагерей	894
Комитет христианского совета на Ближнем Востоке	Молоко и освобождение от уплаты аренды за помещения для больниц	14 706
Миссия Святейшего Престола	Медицинская помощь	1 848
Шейх Али Абу Миден и Ко.	Освобождение от уплаты аренды за клиники и школьные помещения	1 814
Шейх Фрей Музадер	Освобождение от уплаты аренды за клиники и школьные помещения	1 538
Сирийско-ливанская миссия	Освобождение от уплаты аренды за лагерные участки	5 538
Муниципалитет Тира	Вода и освобождение от арендной платы за лагерные участки	769
Просветительная, научная и культурная организация Объединенных Наций	Доллары США	35 000
Урейбан Мохамед Джабер	Освобождение от арендной платы за школьные помещения	536
Всемирная организация здравоохранения	Доллары США	42 857
Различные лица и учреждения (размер помощи которых меньше 500 долл.)	Различная помощь	37
	ИТОГО	77 894 83 054

Ведомости финансовой отчетности следует рассматривать вместе с составляющими их неотъемлемую часть примечаниями.

Таблица С

**Бюджетные ассигнования и фактические расходы
по программе непосредственной помощи**
За финансовый год, закончившийся 30 июня 1954 года (в долл. США)

	Бюджетные ассигнования	Фактические расходы
Регистрация беженцев и снабжение предметами первой необходимости		
Международный персонал. Оклады и надбавки	24 938	26 851
Местный персонал. Оклады и надбавки	505 276	495 131
Расходы, относящиеся к международному персоналу (расходы, связанные с приемом на службу, выходные пособия, отпуска на родину и т.д.)	4 256	3 760
Расходы, относящиеся к местному персоналу (выходные пособия и т.д.)	—	50 670
Пищевые продукты	15 416 131	13 914 503
Одежда	396 289	269 750
Горючее для хозяйства и мыло	469 659	326 408
Остальные предметы снабжения	9 275	9 891
Аренда и содержание помещений	38 682	44 982
Путевые расходы	10 985	8 360
Профессиональные услуги	6 058	3 442
Ремонт оборудования	690	300
Различное обслуживание	—	1 030
Приобретение предметов капитального оборудования	51 308	11 332
Потери на предметах снабжения	—	42 799
Специальные пайки	(453 000)	(355 831)
	<u>16 480 547</u>	<u>14 853 378</u>
Молоко и добавочное питание		
Местный персонал. Оклады и надбавки	188 331	223 781
Расходы, относящиеся к местному персоналу	—	35 004
Молоко	742 592	605 463
Другие пищевые продукты	524 958	483 682
Прочее снабжение	30 537	37 529
Аренда и содержание помещений	37 383	37 955
Путевые расходы	253	33
Ремонт оборудования	—	778
Различное обслуживание	—	3
Пособия и субсидии по социальному попечению	2 184	9 412
Приобретение предметов капитального оборудования	28 055	25 994
Потери на предметах снабжения	—	3 728
	<u>1 554 293</u>	<u>1 463 362</u>
Содержание помещений и лагерей		
Международный персонал. Оклады и надбавки	8 600	9 125
Местный персонал. Оклады и надбавки	367 893	362 275
Расходы, относящиеся к международному персоналу	3 916	1 103
Расходы, относящиеся к местному персоналу	—	51 716
Кров (бараки и палатки)	765 910	617 849
Предметы санитарного снабжения	10 250	3 945
Прочее снабжение	63 245	78 515
Аренда и содержание помещений	278 041	144 470
Путевые расходы	5 981	3 163
Профессиональные услуги	732	248
Ремонт оборудования	1 234	944
Различное обслуживание	1 154	1 411
Капитальные затраты	1 324 494	349 456
Потери на предметах снабжения	—	1 353
	<u>2 831 450</u>	<u>1 625 573</u>
Здравоохранение		
Международный персонал. Оклады и надбавки	85 963	84 080
Местный персонал. Оклады и надбавки	664 853	662 483
Расходы, относящиеся к международному персоналу	6 024	6 743
Расходы, относящиеся к местному персоналу	—	104 690
Пищевые продукты	17 381	29 185
Медицинское снабжение	578 522	281 055
Прочее снабжение	13 102	69 042
Аренда и содержание помещений	47 412	45 925
Путевые расходы	16 480	11 872
Профессиональные услуги	5 479	3 718
Ремонт оборудования	213	980
Различное обслуживание	925	881
Пособия и субсидии на организацию медицинской помощи	512 708	658 394
Приобретение предметов капитального оборудования	6 459	3 205
Потери на предметах снабжения	—	13 438
	<u>1 955 521</u>	<u>1 975 691</u>

Таблица С (продолжение)

	Бюджетные ассигнования	Фактические расходы
Социальное попечение		
Местный персонал. Оклады и надбавки	117 130	89 190
Расходы, относящиеся к местному персоналу	—	14 075
Снабжение	22 727	26 691
Аренда и содержание помещений	7 459	8 340
Путевые расходы	2 619	3 285
Расходы по перевозке в связи с помощью, оказанной непосредственно беженцам	—	260 251
Ремонт оборудования	—	161
Различное обслуживание	—	44
Пособия и субсидии	33 974	34 843
Приобретение предметов капитального оборудования	17 298	12 575
Потери на предметах снабжения	—	125
	<u>201 207</u>	<u>449 580</u>
Транспорт в пределах обслуживаемого Агентством района		
Международный персонал. Оклады и надбавки	53 417	20 113
Местный персонал. Оклады и надбавки	400 371	391 511
Расходы, относящиеся к международному персоналу	3 520	3 254
Расходы, относящиеся к местному персоналу	—	62 924
Горючее, смазочные вещества и прочее снабжение для автомашин	274 489	217 940
Прочее снабжение	2 917	5 161
Аренда и содержание помещений	14 784	8 034
Путевые расходы	23 529	21 597
Ремонт оборудования	13 598	10 972
Различное обслуживание	—	515
Приобретение предметов капитального оборудования	111 996	74 651
Потери на предметах снабжения	—	4 014
Наем перевозочных средств	114 672	105 102
Расходы по железнодорожным перевозкам	621 609	430 023
Расходы по дорожным перевозкам	435 781	339 844
Расходы по морским перевозкам	169 187	27 948
Аренда самолета	80 000	96 026
	<u>2 319 870</u>	<u>1 819 629</u>
Склады и складские операции		
Международный персонал. Оклады и надбавки	75 190	73 845
Местный персонал. Оклады и надбавки	224 463	230 217
Расходы, относящиеся к международному персоналу	8 404	5 624
Расходы, относящиеся к местному персоналу	—	29 981
Снабжение	41 405	15 470
Аренда и содержание помещений	25 813	27 287
Путевые расходы	5 588	4 074
Профессиональные услуги	—	1 040
Ремонт оборудования	58	93
Портовое обслуживание и т.п.	268 071	205 883
Приобретение предметов капитального оборудования	2 225	2 176
Потери на предметах снабжения	—	1 391
	<u>651 217</u>	<u>597 081</u>
Административные расходы		
Международный персонал. Оклады и надбавки	80 390	34 976
Местный персонал. Оклады и надбавки	229 202	279 648
Расходы, относящиеся к международному персоналу	1 171	2 808
Расходы, относящиеся к местному персоналу	—	45 008
Снабжение	2 664	1 310
Аренда и содержание помещений	20 857	19 852
Путевые расходы	2 711	2 630
Связь	6 536	5 865
Ремонт оборудования	129	120
Различное обслуживание	—	334
Потери на предметах снабжения	—	20
	<u>343 660</u>	<u>392 571</u>
Часть расходов по общему обслуживанию (см. таблицу Е)	636 285	680 282
Оперативные резервы	279 163	—
Итого по программе непосредственной помощи	<u>27 253 213</u>	<u>23 857 147</u>

Ведомости финансовой отчетности следует рассматривать вместе с составляющими их неотъемлемую часть примечаниями.

**Бюджетные ассигнования и фактические расходы
по программе реадaptации**

За финансовый год, закончившийся 30 июня 1954 г. (в долл. США)

	Бюджетные ассигнования	Фактические расходы
Просвещение		
Международный персонал. Оклады и надбавки	23 644	12 588
Местный персонал. Оклады и надбавки	1 245 125	1 120 294
Расходы, относящиеся к международному персоналу (расходы, связанные с приемом на службу, выходные пособия, отпуска на родину и т.д.)	1 668	403
Расходы, относящиеся к местному персоналу (выходные пособия и т.д.)	—	180 135
Учебные пособия	321 916	216 003
Прочее снабжение	161 641	263 953
Аренда и содержание помещений	88 036	91 954
Путевые расходы	8 596	10 264
Профессиональные услуги	577	5 828
Ремонт оборудования	—	977
Различное обслуживание	1 008	832
Поддержание связи с общественностью	—	179
Пособия и субсидии на образование	366 304	322 347
Приобретение предметов капитального оборудования	327 896	288 721
Потери на предметах снабжения	—	24
	<u>2 546 411</u>	<u>2 514 502</u>
Расходы по проектам		
Исследовательская, экспериментальная и плановая работа	1 132 627	662 630
Подготовка и обучение	538 017	398 696
Сельское хозяйство и освоение земель	656 528	363 360
Торговля, промышленность и банки	1 086 765	29 670
Трудоустройство	78 574	39 812
Прямые ссуды и пособия	261 222	125 767
	<u>3 753 733</u>	<u>1 619 935</u>
Специальная деятельность		
Просвещение	202 648	73 372
Здравоохранение	6 077	3 996
Социальное попечение	131 048	15 532
	<u>339 773</u>	<u>92 900</u>
Административные расходы		
Международный персонал. Оклады и надбавки	233 460	197 091
Местный персонал. Оклады и надбавки	183 007	138 460
Расходы, относящиеся к международному персоналу	19 106	30 700
Расходы, относящиеся к местному персоналу	—	22 143
Снабжение	9 946	3 540
Аренда и содержание помещений	9 577	6 937
Путевые расходы	28 076	16 081
Связь	2 323	1 079
Профессиональные услуги	56 766	3 544
Ремонт оборудования	415	131
Различное обслуживание	118	2 700
Прием приезжающих и поддержание связи с общественностью	600	890
Приобретение предметов капитального оборудования	1 171	1 236
Потери на предметах снабжения	—	2 715
	<u>544 565</u>	<u>427 247</u>
Часть расходов по общему обслуживанию (см. таблицу E)	636 284	680 281
Итого по программе реадaptации	<u><u>7 820 766</u></u>	<u><u>5 334 865</u></u>

Ведомости финансовой отчетности следует рассматривать вместе с составляющими их неотъемлемую часть примечаниями.

**Бюджетные ассигнования и фантические расходы
по общему обслуживанию**

За финансовый год, закончившийся 30 июня 1954 г. (в долл. США)

	Бюджетные ассигнования	Фантические расходы
Международный персонал. Оклады и надбавки	417 595	422 351
Местный персонал. Оклады и надбавки	423 182	401 494
Расходы, относящиеся к международному персоналу (расходы, связанные с приемом на службу, выходные пособия, отпуска на родину и т. д.)	133 406	84 393
Расходы, относящиеся к местному персоналу (выходные по- собия и т.д.)	—	68 654
Снабжение	65 645	46 797
Аренда и содержание помещений	63 428	63 809
Путевые расходы	59 553	35 861
Связь	53 919	56 102
Профессиональные услуги и проверка отчетности	11 537	17 076
Ремонт оборудования	3 184	2 072
Комиссионные агентов по закупкам	—	75 000
Банковские расходы и т.п.	13 003	14 231
Принем приезжающих и поддержание связи с общественностью	24 043	21 684
Приобретение предметов капитального оборудования	4 074	17 189
Ликвидационный фонд	—	35 000
Потери (кассовые и на предметах снабжения)	—	8 850
Итого по общему обслуживанию	<u><u>1 272 569</u></u>	<u><u>1 360 563</u></u>
Распределение расходов по общему обслуживанию		
Программа непосредственной помощи (таблица С)	<u>636 285</u>	<u>680 282</u>
Программа реадaptации (таблица D)	<u>636 284</u>	<u>680 281</u>
	<u><u>1 272 569</u></u>	<u><u>1 360 563</u></u>

ВЕДОМОСТЬ III

**Непосредственная помощь,
оказанная беженцам правительствами**

За год, закончившийся 30 июня 1954 г. (в долл. США)

ДЛЯ ПАМЯТИ

Страны	Предметы и услуги	На сумму
Индия	Мыло	1 818
Италия	Одежда и консервы	26 800
Иордания	Обучение, денежные пособия, различная помощь	445 161
Ливан	Медицинская помощь и приюты для сирот	41 256
Саудовская Аравия	Одежда	28 981
Сирия	Медицинская помощь, обучение, освобождение от квартирной платы и различная помощь	255 392
	ИТОГО	<u><u>799 408</u></u>

Ведомости финансовой отчетности следует рассматривать вместе с составляющими их неотъемлемую часть примечаниями.

**Непосредственная помощь, оказанная беженцам
различными лицами и учреждениями
За год, закончившийся 30 июня 1954 г. (в долл. США)**

ДЛЯ ПАМЯТИ

Лица и учреждения	Предметы и услуги	На сумму
Комитет помощи американских квакеров	Одежда	15 573
Американское общество помощи Среднему Востоку	Продовольствие и одежда	2 402
Американская пресвитерианская миссия	Обучение и медицинская помощь	17 826
Англиканский епископ в Иерусалиме	Денежная помощь, продовольствие, одежда, обучение, медицинская помощь и кров	63 924
Арабская евангелическо-епископальная община в Иерусалиме	Денежная помощь, продовольствие, одежда и обучение	12 793
Арабский национальный госпиталь в Вифлееме	Денежная помощь, продовольствие, одежда, обучение и медицинская помощь	5 718
Комитет союза арабских женщин в Наблусе	Обучение	9 008
Библейское общество в Бейруте	Обучение	1 590
Британская сирийско-ливанская миссия	Обучение	11 784
Канадский Красный Крест	Одежда	12 277
Школы католического союза в Аммане	Учебные пособия и обучение	10 590
Всемирная организация церквей	Молоко в порошке и одежда	22 924
Комитет помощи христианской конгрегационистской церкви	Денежная помощь, медицинская помощь и обучение	37 765
Новозеландский совет организаций помощи за границей	Ношенная одежда	936
Приют для сирот Даниэля и Эмили Оливер в Ливане	Продовольствие, кров и обучение	4 596
«Датское гнездо» в Ливане	Продовольствие, кров и обучение	1 770
Датский Красный Крест	Одежда и предметы медицинского снабжения	7 272
Дар-эль-Аулад (Иерусалим)	Продовольствие, одежда, обучение и медицинская помощь	2 878
Сиротский приют Дар-эль-Аулад в Ливане	Продовольствие, кров и обучение	4 944
Дар-эль-Тифль (Иерусалим)	Продовольствие, одежда, медицинская помощь, обучение и кров	22 381
Сиротский приют Дбей в Ливане	Продовольствие, кров, медицинская помощь и обучение	1 416
Евангелический госпиталь в Наблусе	Медицинская помощь, денежная помощь, продовольствие и одежда	5 608
Французский медицинский факультет	Медицинская помощь	1 584
Французский госпиталь в Вифлееме	Продовольствие, одежда и кров	2 581
Управление греческого православного патриарха в Иерусалиме	Денежная помощь, учебные пособия и обучение	1 288
Больница Джихад в Тулькариме	Медицинская помощь	1 260
Объединенный христианский комитет	Предметы медицинского снабжения	770
Иорданское общество Красного Полумесяца в Аммане	Денежная помощь, продовольствие, одежда и медицинская помощь	8 935
Г-н С. Хури	Продовольствие	1 120
Управление латинского патриарха в Иерусалиме	Учебные пособия и обучение	7 560
Ливанский Красный Крест	Предметы медицинского снабжения	976
Ливанские эмигранты в Соединенных Штатах	Денежная помощь	632
Всемирная лютеранская федерация	Продовольствие, одежда, медицинская помощь и обучение	751 152
Мусульманское братство в Хевроне	Продовольствие	3 360
Мусульманский Аваф в Хевроне	Продовольствие	4 480
Мусульманский Аваф в Иерусалиме	Продовольствие	4 256
Мусульманский Аваф в Ливане	Кров, снабжение водой и электричеством	5 940
Комитет христианского совета на Ближнем Востоке	Денежная помощь и обучение	19 775
Храм Notre Dame de Sion в Иерусалиме	Продовольствие, одежда, медицинская помощь и обучение	5 331
Глазная лечебница в Иерусалиме	Медицинская помощь и продовольствие	15 277
Постоянное палестинское бюро	Медицинская помощь	1 854
Миссия Святейшего Престола	Денежная помощь, различные предметы помощи, предоставленные складов и медицинская помощь	300 188
Общество Красного Полумесяца	Денежная помощь, продовольствие, одежда и медицинская помощь	6 882
Фонд спасения детей	Одежда, предметы медицинского снабжения и продовольствие	18 362
Сиротский приют Шнеллера в Ливане	Продовольствие, кров и обучение	1 530
Орден сестер милосердия в Вифании	Продовольствие, одежда, медицинская помощь, обучение и кров	11 942
Орден сестер Назарета в Аммане	Денежная помощь, одежда, медицинская помощь и обучение	13 881
Монастырь ордена Траппистов в Латруне	Денежная помощь, продовольствие, одежда, медицинская помощь и кров	6 813
Детский фонд ООН	Мыло, растительные масла для еды, финики и бобы	101 100
Женская организация содействия при Ближневосточном агентстве	Денежная помощь	623
Организация помощи пострадавшим от войны	Молоко	75 230
Благотворительная женская организация в Лондоне	Одежда	516 050
Христианский союз молодых людей	Обучение, продовольствие, одежда, медицинская помощь и кров	69 224
Христианский союз молодых женщин	Обучение и учебные пособия	1 902
Различные лица и учреждения (размер помощи которых меньше 500 долл.)	Различная помощь	4 385
	ИТОГО	2 242 128

Ведомости финансовой отчетности следует рассматривать вместе с составляющими их неотъемлемую часть примечаниями.

ДОКЛАД РЕВИЗИОННОЙ КОМИССИИ

1. Финансовый год Ближневосточного агентства Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ заканчивается 30 июня; поэтому настоящий доклад охватывает операцию за период в двенадцать месяцев, закончившийся 30 июня 1954 года.

ДОХОДЫ И РАСХОДЫ

2. Полученные в течение года денежные взносы составили 22 669 598 долл., а стоимость взносов натурой была определена для финансовой отчетности в 475 249 долл. В эти суммы не включена помощь, оказанная правительствами и различными лицами и учреждениями непосредственно беженцам; в ведомостях III и IV финансовой отчетности приводятся подробные данные, касающиеся этой помощи. Поступления от различных операций составили 518 892 долл.; двумя главными статьями были продажа пустых банок и ящиков на сумму в 283 470 долл. и проценты по вкладам, составившие 166 021 долл. Все доходы, указанные в финансовых ведомостях, составили 23 663 739 долл., каковая сумма уменьшена на 104 816 долл. — сумму потери на валютных курсах. Таким образом доходы нетто за год, закончившийся 30 июня 1954 года, составляют 23 558 923 доллара.

3. Расходы составили 29 192 012 долл.; из этой суммы расходы по программе непосредственной помощи составили 23 857 147 долл., а по программе реадaptации — 5 334 865 долларов. Общая сумма расходов превышает сумму доходов приблизительно на 5 633 000 долл. Эта сумма была покрыта из остатка, перенесенного с прошлого года.

4. *Программа непосредственной помощи.* В июне 1953 года насчитывалось 871 748 зарегистрированных беженцев. В июне 1954 года насчитывалось 887 058 беженцев. Размещение беженцев показано в следующей таблице:

	Ливан	Сирия	Иордания	Газа	Всего
Июнь 1953 года	102 095	85 473	475 620	208 560	871 748
Июнь 1954 года	101 636	86 191	486 631	212 600	887 058

Расходы по оказанию непосредственной помощи этим лицам, предоставлению им крова и т.д. составляют 23 857 147 долл. и распределяются следующим образом:

	(в долл.)	(в долл.)
Регистрация беженцев и снабжение предметами первой необходимости	14 276 966	
Молоко и добавочное питание	1 204 577	
Содержание помещений и лагерей	1 201 354	
Здравоохранение	1 117 695	
Социальное попечение	346 315	
Транспорт в пределах района, склады и складские операции	1 599 241	
Административные расходы:		
Местный персонал	3 128 304	
Международный персонал	272 282	
Канцелярские расходы	30 131	3 430 717
Расходы по общему обслуживанию		680 282
ИТОГО		23 857 147

5. В прошлом году расходы по программе непосредственной помощи составляли 23 400 729 долл. и включали расходы на образование в сумме 828 644 долл. В финансовых ведомостях, рассматриваемых в настоящем докладе, 2 514 502 долл., израсходованные в 1953/1954 году на образование, указаны как расходы, произведенные в порядке программы реадaptации. Изменено было также распределение расходов по общему обслуживанию — термин, применяемый для обозначения расходов, относящихся к общим программам. В году, закончившемся 30 июня 1953 года, расходы по регистрации, снабжению и транспорту были включены в расходы по общему обслуживанию в сумме 3 274 141 долл. В отчетном году расходы по регистрации беженцев и большая часть расходов по снабжению и транспорту были отнесены за счет программы непосредственной помощи; таким образом расходы по общему обслуживанию в 1954 году ограничиваются расходами общего управления и расходами, связанными с закупками. Общая сумма этих расходов составила 1 360 563 долл. и была распределена поровну между этими двумя программами.

6. *Программа реадaptации.* Расходы по программе составили 5 834 865 долл. и распределяются следующим образом:

	(в долл.)
Просвещение	2 514 502
Исследовательская, экспериментальная и плановая работа	662 630
Подготовка и обучение	398 696
Сельское хозяйство и освоение земель	363 360
Прямые ссуды и пособия	125 767
Прочие расходы	162 382
Административные расходы	427 247
Расходы по общему обслуживанию	680 281

7. На 30 июня 1954 года Агентство оказывало помощь в получении образования 154 735 детям, причем 94 589 детей училось в школах, созданных совместно Агентством и ЮНЕСКО, а остальные в государственных и частных школах. В сумму расходов в 2 514 502 долл. по статье «Просвещение» входят все расходы Агентства по начальному и среднему образованию, а также расходы на выплату жалования учителям.

8. Расходы в сумме 398 696 долл. на подготовку и обучение включают расходы на организацию курсов профессионального образования, в числе около сорока, и расходы на обучение в университетах в Вейруте и в Египте около 150 студентов-беженцев.

9. Главными расходами по статье «Исследовательская, экспериментальная и плановая работа» были расходы, связанные с изучением возможности а) осуществления проекта ирригации и постройки гидроэлектростанции в долине реки Иордана и б) осуществления проекта мелиорации 50 000 федданов земли в Синае путем использования вод Нила.

АКТИВ И ПАССИВ

10. *Актив.* Средства Агентства на 30 июня 1954 года составляли приблизительно 41 600 000 долл., причем товарных запасов было на сумму около

5 000 000 долл. Для ведомости актива и пассива недолларовые наличные средства были пересчитаны на доллары по официальному валютному курсу, кроме ливанских и сирийских фунтов, которые были оценены по рыночному курсу на 30 июня 1954 года. Стоимость продовольственных и медицинских запасов, палаток и т.д. в конце финансового года равнялась 3 415 563 долл. и составляла главную часть 4 971.541 долл., указанных в статье «Имущество по инвентарной описи». В свою очередь, запасы муки на сумму в 1 379 149 долл. составляли главную часть запасов продовольствия.

11. В финансовой ведомости не все активы Агентства указаны как активы. Например, не включена инвестиция в размере 700 000 долл. в Jordan Development Bank. Кроме того, стоимость товарных запасов может рассматриваться только как приблизительная. Предметы первой необходимости, которые составляют большую часть товарных запасов, как правило, оценивались по ценам последних договоров. Для оценки медицинских товаров была применена другая система. В отношении других категорий пользовались стоимостью по бухгалтерским книгам, но произведенные проверки показали, что, за одним исключением, эта стоимость не соответствовала стоимости, которая определялась по количеству товаров по описи в каждом складе, когда соответствующие суммы складывались для сравнения с записями по книгам. Как правило, бухгалтерские данные не исправлялись, если общее расхождение не превышало 3 процентов. Вследствие характера деятельности Агентства и разбросанности его складов отчетность складов всегда представляла для Агентства трудную задачу. По сведениям, полученным во время ревизии, применяемую систему отчетности предполагается пересмотреть.

12. У Агентства имеются к получению различные суммы в общей сложности на 494 469 долл. Из этой суммы 149 919 долл. составляет претензия к правительству Ливана о возврате налогов. Такая же претензия к сирийскому правительству составляет 78 173 доллара. Еще одна существенная статья — претензия на 185 905 долл. к поставщику одежды; это дело тянется много лет. Французский суд вынес решение в пользу Агентства, но апелляционная жалоба еще не рассмотрена.

13. *Пассив.* Пассив на 30 июня 1954 года составляет 2 043 822 долл.; обязательства к оплате составляют 698 974 долл. и представляют собой главным образом текущие счета за поставку товаров и т.п. Самой крупной статьей пассива является ликвидационный резервный фонд в 1 325 000 долл. — сумма, которая считается в настоящий момент необходимой для оплаты расходов, связанных с расторжением всех контрактов со служащими, и для ликвидации всех дел Агентства, когда цели, для которых оно было создано, перестанут существовать. На конец прошлого года эта сумма составляла 625 000 долл. Увеличение объясняется главным образом включением в пассив 665 000 долл. вследствие установленного в течение этого года порядка, по которому для местного персонала увеличивается срок предупреждения о прекращении контракта. Срок предупреждения установлен для всех сотрудников в полмесяца за каждый полный период службы в шесть месяцев, и сотрудник должен быть освобожден от должности не позднее, чем через две недели после предупреждения. За весь указанный в предупреждении период жалование должно уплачиваться полностью. Агентство считает, что на 30 июня

1954 года это составляет обязательство в 1 000 000 долл., полагая средний срок службы в 3 года и сумму выплачиваемой в среднем в год заработной платы в 4 000 000 долл. Поэтому указанные в ведомости пассива 665 000 долл. на 335 000 долл. меньше предполагаемой потребности. Агентство объясняет уменьшение этой статьи тем, что создание путем взносов фонда обеспечения персонала, вопрос о котором сейчас рассматривается, изменит эту потребность. При новом порядке сотрудники будут вносить определенный процент жалования каждый месяц, и по окончании контракта им будет возвращаться соответствующая сумма вместе с взносами Агентства. Поэтому Агентство считает, что постановление об увеличении срока предупреждения о прекращении контракта будет возможно отменить, так как сумма взносов Агентства в фонд обеспечения со временем будет превышать сумму жалования, которую сотрудник должен был бы получить за срок, установленный для предупреждения о прекращении контракта. Однако на 30 июня 1954 года фонд обеспечения создан не был, и поэтому Ревизионная комиссия полагает, что на 30 июня 1954 года следовало показать в пассиве 1 000 000 долл., а не 665 000 долл., и внести соответствующее изменение, когда фонд будет существовать.

ЗАКУПКА ПРЕДМЕТОВ СНАБЖЕНИЯ

14. Агентство заключило с Детским фондом Организации Объединенных Наций соглашение, на основании которого Фонд в качестве представителя Агентства вне районов Среднего Востока заключает сделки на поставки предметов снабжения. Все платежи поставщикам производятся Фондом за счет авансов Агентства. За свои услуги Фонд получает три четверти процента стоимости закупок, но не менее 100 000 долл. в год. Этот порядок был введен в действие осенью 1953 года, и за период с октября 1953 года по 30 июня 1954 года было заключено контрактов на сумму в 7 392 000 долл. Поэтому Фонду было уплачено 75 000 долл. за услуги в течение девяти месяцев. Из этой суммы Фонд оплачивал жалование и все другие связанные с закупками расходы. Для связи с Фондом Агентство прикомандировало старшего сотрудника отдела закупок. Так как штат Агентства, производящий закупки на Среднем Востоке, сокращен не был, польза от этого соглашения с точки зрения экономии средств будет заключаться в выгоды использования мирового рынка для сделок по снабжению. Это соглашение может быть расторгнуто любой из сторон путем уведомления об этом другой стороны. Агентство и Фонд предполагают пересмотреть это соглашение в ближайшем будущем.

РЕВИЗИЯ ОТЧЕТНОСТИ

15. Так как финансовый год Ближневосточного агентства Организации Объединенных Наций заканчивается 30 июня, то своевременное производство ревизии и представление доклада Ревизионной комиссии к сессии Генеральной Ассамблеи, которая каждый год начинается в третий вторник сентября, представляет серьезную проблему. Счета находятся в Бейруте — городе, находящемся на большом расстоянии от места работы большинства членов Ревизионной комиссии; кроме того, весной 1954 года Комиссии было заявлено, что счета не смогут быть закрыты и финансовые ведомости составлены к тому же сроку, как в 1953 году. Поэтому, а также для того чтобы расходы по ревизии были минимальными, Ревизионная комиссия опять воспользовалась правом, предо-

ставленным ей статьей 12.5 финансовых правил Организации Объединенных Наций, и вошла в соглашение с главным контролером и ревизором Великобритании (членом Ревизионной комиссии) о проверке отчетности в Бейруте и в других местах на Ближнем Востоке его сотрудниками, находящимися в этом районе. Основываясь на статье 12.3 финансовых правил, Ревизионная комиссия просила и получила согласие Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам на предоставление члену Комиссии от Канады полномочий удостоверить правильность отчетности и представить соответствующий доклад. И в этом случае руководящим соображением была экономия времени и средств. Поэтому настоящий доклад подписан только одним лицом. Это не следует рассматривать как установленный порядок, так как он был принят вследствие наличия в 1954 году особых обстоятельств.

16. Главный контролер и ревизор Великобритании сообщил, что он получил все сведения и объяснения, касающиеся произведенной ревизии бухгалтерских книг и других документов Агентства за год, закончившийся 30 июня 1954 года. Ревизия была произведена путем проверки бухгалтерских книг и других документов, находящихся в центральном управлении Агентства в Бейруте и в его отделениях в Ливане, Сирии, Иордании и Газе. В каирском отделении Агентства ревизия не производилась, но доклад отдела контроля самого Агентства показывает, что в общем отчетность ведется удовлетворительно. Кроме того, были проверены отчетность в ряде складов и счета стоимости производства принадлежащей Агентству фабрики палаток.

17. Директор Ближневосточного агентства Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ представил на утверждение ревизоров следующие ведомости:

I. Ведомость актива и пассива на 30 июня 1954 года.

II. Ведомость доходов и расходов на финансовый год, закончившийся 30 июня 1954 года.

К ведомостям сделано следующее подстрочное примечание:

«Ведомости финансовой отчетности следует рассматривать вместе с составляющими их неотъемлемую часть примечаниями».

Касающиеся ревизии инструкции Генеральной Ассамблеи не требуют от ревизоров со стороны рассмотрения и утверждения финансовых докладов Генерального Секретаря или других лиц; удостоверение о произведенной ревизии должно относиться к сводным ведомостям финансовой отчетности. С этой оговоркой и с оговорками, указанными в уже сделанных в настоящем докладе замечаниях, я удостоверяю, что ведомость актива и пассива и ведомость доходов и расходов за финансовый год, закончившийся 30 июня 1954 года, представленные для ревизии Директором Ближневосточного агентства Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ, были проверены в соответствии с постановлениями финансовых правил. Были также предоставлены все необходимые сведения и пояснения, и в результате ревизии я удостоверяю, что, по моему мнению, ведомости составлены правильно и соответствуют бухгалтерским книгам Агентства.

18. В соответствии с установившейся практикой Консультативному комитету по административным и бюджетным вопросам препровождается меморандум, касающийся некоторых второстепенных вопросов, отмеченных во время ревизии.

19. От имени Ревизионной комиссии я выражаю благодарность за содействие и помощь Главному контролеру и ревизору Великобритании и его сотрудникам. Я также с удовольствием вновь отмечаю, что проведение ревизии было облегчено благодаря содействию Директора и других ответственных сотрудников Ближневосточного агентства Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ.

За Ревизионную комиссию

Ватсон СЕЛЛАР (Канада)

13 октября 1954 г.

ОКЛАДЫ ИЗДАНИЙ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

- АВСТРАЛИЯ**
H. A. Goddard Pty. Ltd.
255a George Street
Sydney, N.S.W.
- АРГЕНТИНА**
Editorial Sudamericana S.A.
Alsina 500
Buenos Aires
- БЕЛЬГИЯ**
Agence et Messageries de la
Presse, S. A.
14-22 rue du Peralil
Bruxelles
W. H. Smith & Son
71-75 Boulevard Adolphe Max
Bruxelles
- БОЛИВИЯ**
Libreria Cientifica y Literaria
Avenida 16 de Julio, 216
Casilla 972
La Paz
- БРАЗИЛИЯ**
Livraria Agir
Rua Mexico 98-B
Caixa Postal 3291
Rio de Janeiro
- ВЕНЕСУЭЛА**
Escritoria Pérez Machado
Conde a Piñango 11
Caracas
- ГАИТИ**
Max Bouchereau
Librairie "A la Caravelle"
Boite postale 111-B
Port-au-Prince
- ГВАТЕМАЛА**
José Goubaud
Goubaud & Cia. Ltda.
Sucesor
5a Av. Sur No. 6 y 9a C. P.
Guatemala
- ГРЕЦИЯ**
"Eleftheroudakia"
Librairie internationale
Place de la Constitution
Athènes
- ДАНИЯ**
Einar Munksgaard
Nørregade 6
København
- ДОМИНИКАНСКАЯ
РЕСПУБЛИКА**
Libreria Dominicana
Calle Mercedes No. 49
Apartado 656
Ciudad Trujillo
- ЕГИПЕТ**
Librairie "La Renaissance
d'Egypte"
9 Sh. Adly Pasha
Cairo
- ИЗРАИЛЬ**
Leo Blumstein
P.O.B. 4154
35 Allenby Road
Tel-Aviv
- ИНДИЯ**
Oxford Book & Stationery Co.
Scindia House
New Delhi
- ИНДОНЕЗИЯ**
Pembangunan-Opbouw
Uitgevers en Boekverkopers
Gunning Sahari 84
Djakarta
- ИРАК**
Mackenzie's Bookshop
Booksellers and Stationers
Baghdad
- ИРАН**
Bonghe Piaderow
731 Shah Avenue
Teheran
- ИСЛАНДИЯ**
Bokaverzlun Sigfusar
Eymundsonnar
Austurstreti 18
Reykjavik
- КАНАДА**
The Ryerson Press
299 Queen Street West
Toronto
- КИТАЙ**
The Commercial Press Ltd.
211 Honan Road
Shanghai
- КОЛУМБИЯ**
Libreria Latina Ltda.
Apartado Aéreo 4011
Bogotá
- КОСТАРИКА**
Tres Hermanos
Apartado 1313
San José
- КУБА**
La Casa Belga
René de Smedt
O'Reilly 455
La Habana
- ЛИВАН**
Librairie universelle
Beirut
- ЛЮКСЕМБУРГ**
Librairie J. Schummer
Place Guillaume
Luxembourg
- НИДЕРЛАНДЫ**
N. V. Martinus Nijhoff
Lange Voorhout 9
's-Gravenhage
- НОВАЯ ЗЕЛАНДИЯ**
United Nations Association
of New Zealand
P. O. Box 1011, G.P.O.
Wellington
- НОРВЕГИЯ**
Johan Grundt Tanum Forlag
Kr. Augustgt. 7A
Oslo
- ПАКИСТАН**
Thomas & Thomas
Fort Mansion, Frere Road
Karachi
- ПЕРУ**
Libreria internacional
del Peru, S.A.
Casilla 1417
Lima
- СИРИЯ**
Librairie universelle
Damas
- СОЕДИНЕННЫЕ
КОРОЛЕВСТВО**
H. M. Stationery Office
P. O. Box 569
London, S.E. 1
- СОЕДИНЕННЫЕ ШТАТЫ
АМЕРИКИ**
International Documents Service
Columbia University Press
2960 Broadway
New York 27, N. Y.
- ТУРЦИЯ**
Librairie Hachette
469 Istiklal Caddesi
Beyoglu-Istanbul
- УРУГУВАЙ**
Libreria Internacional S.R.L.
Dr. Hector D'Elia
Calle Uruguay 1331
Montevideo
- ФИЛИППИНЫ**
D. P. Pérez Co.
132 Riverside
San Juan, Rizal
- ФИНЛЯНДИЯ**
Akateeminen Kirjakauppa
2, Keuskatu
Helsinki
- ФРАНЦИЯ**
Editions A. Pedone
13, rue Soufflot
Paris V°
- ЦЕЙЛОН**
The Associated Newspapers
of Ceylon
Lake House
Colombo
- ЧЕХОСЛОВАКИЯ**
F. Topic
Narodni Trida 9
Praha 1
- ЧИЛИ**
Edmundo Pizarro
Merced 846
Santiago
- ШВЕЙЦАРИЯ**
Librairie Payot S. A.
Lausanne
Hans Raunhardt
Kirchgasse 17
Zurich 1
- ШВЕЦИЯ**
A.-B. C. E. Fritze's Kungl.
Hofbokhandel
Fredsgatan 2
Stockholm
- ЭКВАДОР**
Muñoz Hermanos y Cia.
Nueve de Octubre 703
Casilla 10-24
Guayaquil
- ЭФИОПИЯ**
Agence éthiopienne
de publicité
P. O. Box 8
Addis-Abeba
- ЮГОСЛАВИЯ**
Drzavno Preduzecce
Jugoslovenska Knjiga
Marsala Tita 23-11
Beograd
- ЮЖНО-АФРИКАНСКИЙ
СОЮЗ**
Van Schaik's Bookstore, Pty. Ltd.
P. O. Box 724
Pretoria

50 R 1